

Zeitschrift: Schweizer Ingenieur und Architekt
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 103 (1985)
Heft: 33/34

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

103. Jahrgang 19. August 1985 Heft 33/34 / 85 Erscheint wöchentlich

Offizielles Organ:
Schweizerische Ingenieur- und
Architektenverein (SIA)
Gesellschaft Ehemaliger Studie-
render der ETH Zürich (GEP)
Schweizerische Vereinigung
Beratender Ingenieure (ASIC)

Redaktion

«Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11
Postfach 630, 8021 Zürich
Tel. 01/201 55 36

Redaktoren:
Balthasar Peyer,
leitender Redaktor
Dr. sc. techn. ETH/SIA

Bruno Odermatt,
dipl. Arch. ETH/SIA
Hans U. Scherrer,
dipl. Ing. ETH/SIA

Druck:
Offset + Buchdruck AG, Zürich

Nachdruck von Bild und Text,
auch auszugsweise, nur mit schrift-
licher Zustimmung der Redaktion
und mit genauer Quellenangabe.

Abonnementen

Schweiz:
1 Jahr Fr. 166.—
½ Jahr Fr. 86.50
Einzelnummer Fr. 6.50

Ausland:
1 Jahr Fr. 179.—
½ Jahr Fr. 93.—
Einzelnummer Fr. 7.50

Postcheck: «Schweizer Ingenieur
und Architekt», 80-6110 Zürich

Ermässigte Abonnemente für
Mitglieder des GEP, des BSA, der
ASIC, des STV und für Studenten

Bestellungen für Abonnemente
und Einzelnummern sowie Adress-
änderungen von Abonnementen
an die Redaktion; Adressänderun-
gen von SIA-Mitgliedern an das
SIA-Generalsekretariat

**SIA-Normen und Dokumen-
tationen** sind nur erhältlich
beim **SIA-Generalsekretariat**
Selnaustrasse 16, Postfach,
8039 Zürich, Tel. 01/201 15 70

Anzeigenverwaltung

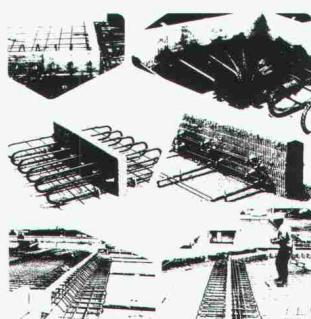
IVA

IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:
Mühlebachstrasse 43
8032 Zürich
Tel. 01/251 24 50

Filiale Lausanne:
Pré-du-Marché 23
1004 Lausanne
Tel. 021/37 72 72

zum Titelbild



EGCO-Kragplattenanschluss EGCO-Abschaltung (Neuheit)

Mit dem meistverwendeten, iso-
lierten Kragplattenanschluss
wird das Wärmebrückenproblem
auf einfachste Weise gelöst und
gleichzeitig eine optimale Tritt-
schalldämmung erreicht. Durch
die spezielle Konstruktion der

Elemente in Form von ver-
schweißten Stahlschläufen mit
dazwischenliegender, steifer und
wasserabstossender Wärmedäm-
mung werden wesentliche Vorteile
erreicht. Das Element ist EMPA-
geprüft (Statik und Korrosion)
und entspricht in allen Teilen den
SIA-Normen 161 und 162.

Die Neuheit, die EGCO-Abschal-
lung, eignet sich für die schall-
und wärmetechnische Trennung
einzelner Gebäudeteile oder als
Randabschaltung. Die Elemente
sind mit oder ohne Haltung für
Schutzgeländer (SUVA-Vor-
schrift) lieferbar.

Produkteinformationen und Be-
ratung durch:
EGCO AG, 3792 Saanen
Tel. 030 4 55 00 (Techn. Büro)
EGCO AG, 9476 Weite
Tel. 085 5 22 33 (Verkaufsbüro)

Inhalt

Abwassertechnik

Stadt Zürich - Kläranlage Werdhölzli, Teil III.
Mess-, Steuer- und Regeltechnik. Von *René Schmidlin* und
Dieter Bühler, Zürich 767

Baubegleitende Korrosionsschutzüberwachung. Von
I. Wulff und *G. Kruska*, Hombrechtikon 770

Koordination von Blitzschutz, elektrischer Erdung und
Korrosionsschutz in Kläranlagen. Von *Otto Hartmann*,
Horgen 772

Schallschutztechnische Probleme. Von *Bernhard Braune*,
Binz 774

Architektur und Umgebung. Von *Arnold Winzer*, Zürich,
und *Peter Voser*, Männedorf 777

Abnahmen und Inbetriebsetzungen. Von *Hans Knöpfel*,
Hansjörg Kiefer und *Werner Schneider*, Zürich 780

Der Betrieb. Von *J. Wiesmann* und
H. R. Steiner, Zürich 786

Der Stadtzürcher Gewässerschutz. Von *R. Heierli*, Zürich 791

Datenverarbeitung

CAD im Architekturbüro (VIII), Marktübersicht 3. Teil.
Von *Jürg Bernet*, Zug 796

Wettbewerbe

Wohlen-Mitte, Überarbeitung (D). Friedhofgebäude Biel-
Benken (E). Kultur- und Freizeitzentrum «Obere
Mühle», Dübendorf ZH (A). Katholische Kirche Zollikon
ZH (A). Aargauisches Zentrum für Sport in Wohlen (E)
803

Buchbesprechungen

Das Züblin-Haus. Von *Bruno Odermatt* 805

SIA-Mitteilungen

Vortragsveranstaltung «Trinkwasserdekade» 806

SIA-Fachgruppen

Kultur- und Vermessungsingenieure: Naturnaher
Wasserbau bei Meliorationen 806

SIA-Sktionen

Aarau: Freihaltung von Wasserstrassen, Stellungnahme 806

B-Seiten

Laufende Wettbewerbe, Wettbewerbsausstellungen, Aus-
Technik und Wirtschaft, Weiterbildung, Tagungen.
Vorträge B 125-128

Im nächsten Heft

Altbaumodernisierung
Wettbewerb EWZ, Zürich-Oerlikon
(Änderungen vorbehalten)

Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: En Bassenges, 1024 Ecublens, Tel. 021/47 20 98

No 14/1985

Réhabilitation urbaine

Métamorphose des bâti-
ments dans un site urbain,
par *François Neyroud* 258

Genève: à propos de
quelques surélévations, par
Pierre Baertschi et
Hanya Pazeltova 261

La conservation mise au
défi, par *Pierre Baertschi*
et *Daniel Mouchet* 263

Industrie et technique

Restauration de l'ancienne
auberge de la «Croix-Blanche» à Morges, par *Guy
Collomb*, *Marc Collomb* et
Patrick Vogel 270